

ENGLISH CHINESE  
JAPANESE CHINESE  
DICTIONARY OF PUMP

英漢・日漢泵名詞辭典

左宜德 編

名山出版社 印行

**ENGLISH CHINESE  
JAPANESE CHINESE  
DICTIONARY OF PUMP**

**英漢・日漢泵名詞辭典**

**左宜德 編**

**名山出版社 印行**

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

# 英漢・日漢泵名詞辭典

編 輯 者：左 宜 德

發 行 人：左 秀 靈

出 版 者：名 山 出 版 社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電 話：(02) 5627541

臺 北 地 區 總 經 銷：恒 生 圖 書 公 司

臺北市重慶南路一段55號

電 話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶515111號

香 港 地 區 總 發 行：東 亞 圖 書 公 司

香港干諾道西一二一號二樓

新 加 坡 地 區 總 發 行：友 聯 書 局 有 限 公 司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬 來 西 亞 總 發 行：馬 來 亞 圖 書 公 司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣250元

中華民國七十三年九月一日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

## 各專科辭典 總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列國挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫所用的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國却內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科名詞辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計畫出齊各科名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貨各科

辭典。

各科名詞辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因為科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

英漢·日華  
泵名詞辭典序

“幫浦”是音譯詞，又寫成“泵”，我國話叫“唧筒”或“抽機”，是一種把液體或氣體抽出或壓入的機械。

本書分兩大部門，前部是英漢泵名詞，後部是日漢泵名詞。因為我國習理工者大多熟諳英文，由於本省的地理及歷史背景特殊，所以精通日文的人士也非常多，因此本編輯部爲了配合讀者的切實需要，而聘請專家學者編撰英漢·日漢的泵名詞辭典。

本辭典蒐集了有關係的理論、設計、計算、製造、試驗、使用和維護修理等方面的詞彙。可供大專院校相關科系的師生、專業科技人員、製造工廠、翻譯、外貿等人士的參考。

由於編者學淺，選詞不周、或譯名欠妥、或錯誤之處，定難避免，尚祈讀者諸君隨時賜教，以便再版時更正，不勝感激。

# 目 錄

|                  |           |
|------------------|-----------|
| 各專科辭典總序.....     | 1         |
| 英漢・日華泵名詞辭典序..... | 4         |
| 英漢泵名詞辭典正文.....   | 1 ~ 96    |
| 日華泵名詞辭典正文.....   | 1 ~ 131   |
| 日本漢字詞首索引.....    | 133 ~ 159 |

## A

ability 能力  
 abrasion 磨損；磨蝕  
 abruptness 中斷；斷路  
 abscissa 橫坐標  
 absorbability 吸收能力  
 absorbent 吸收劑；吸附劑  
 absorber 吸收劑；吸收器；阻尼器；減震器  
     vibration ~ 減震器；吸震器；阻尼器  
 absorption 吸收  
     energy ~ 能量吸收  
     sound ~ 吸音  
 acceleration 加速度  
     ~ due to gravity 重力加速度  
 absolute ~ 絕對加速度  
 angular ~ 角加速度  
 axial ~ 軸向加速度  
 brief ~ 短暫加速度  
 centrifugal ~ 離心加速度  
 centripetal ~ 向心加速度  
 circular ~ 圓周加速度  
 Coriolis ~ 哥氏加速度  
 fluctuating ~ 變動加速度；脈動加速度  
 free fall ~ 自由落體加速度  
 gravity ~ 重力加速度  
 initial ~ 初始加速度  
 linear ~ 線(性)加速度

negative ~ 負加速度  
 normal ~ 法向加速度  
 radial ~ 徑向加速度  
 relative ~ 相對加速度  
 resultant ~ 合加速度  
 uniform ~ 勻加速度；等加速度  
 accelerometer 加速度計；過荷傳感器  
 acceptance 驗收  
 accessories 附件  
 accident 事故  
 accumulation 積累；存儲  
     boundary layer ~ 邊界層增厚；邊界層積聚  
     liquid ~ 液體積存  
 accumulator 蓄能器；蓄電池；累加器  
 accuracy 準確性；精度  
     ~ in calibration 標定精度；校正精度  
     ~ of instrument 儀表精(確)度  
     ~ of manufacture 製造精度  
     ~ of measurement 量測精度；測量準確度  
     ~ of reading 讀數精度  
 calibration ~ 校準精度；標定精度



## 英-2 acetaldehyde-aerostatics

geometrical ~ 幾何精度  
 overall ~ 總精度  
 relative ~ 相對精度  
 acetaldehyde 乙醛；醋醛  
 acetate 乙醋鹽  
 cellulose ~ 醋酸纖維素  
 acetone 丙酮  
 acid 酸  
 acetic ~ 乙酸；醋酸  
 benzoic ~ 安息香酸；苯(甲)酸  
 bor(ac)ic 硼酸  
 carboic ~ 石炭酸；苯酚  
 carbonic ~ 碳酸  
 fatty ~ 脂肪酸；油酸  
 formic ~ 甲酸；蟻酸  
 hydrochloric ~ 鹽酸  
 hydrocyanic ~ 氰化氫；氫氧酸  
 mixed ~ 混合酸  
 naphthenic ~ 環烷酸  
 nitric ~ 硝酸  
 oleic ~ 脂肪酸；油酸  
 oleinic ~ 脂肪酸  
 ortho-phosphoric ~ 正磷酸  
 oxalic ~ 草酸；乙二酸  
 palmitic ~ 棕櫚酸  
 phenic ~ 石炭酸；苯酚  
 pic(az)ic ~ 苦味酸；黃色炸藥  
 picronitric ~ 苦味酸；黃色炸藥；苦硝酸  
 stear(ol)ic ~ 硬脂酸  
 sulfuric ~ 硫酸  
 sulphuric ~ 硫酸  
 tartaric ~ 酒石酸  
 acidity 酸度；酸性

acme 頂點  
 action 作用；動作；運轉  
 boundary layer ~ 邊界層效應  
 delayed ~ 延緩作用；遲滯作用；滯後作用  
 lifting ~ of vane 葉片的升力作用  
 throttling ~ 節流作用  
 wall ~ 邊壁作用  
 actuator 促動器；執行元件；傳動裝置  
 diaphragm ~ 隔膜傳動裝置；隔膜驅動桿  
 adapter 接頭；承接管；連接件；接合器  
 adaptor 連接桿；接頭；承接管；接合器  
 pipe ~ 管接頭；管連接套  
 addition 增加；加法；加；附加物  
 additive 添加劑；附加的  
 adhesion 黏着；附着  
 adjustment 調整，調節；調準機構  
 zero ~ 調零  
 admission 進氣；供給  
 ~ of air 補氣；吸氣  
 adsorption 吸附(作用)  
 advance 超前；阿範斯電阻合金(銅56%，錳1.5%，其餘鎳)  
 aeration 通氣  
 aerodynamics (空)氣動力學  
 aerofoli 翼型；翼剖面  
 aeromechanics 空氣動力學；航空力學  
 aerostatics 空氣靜力學

afflux 流入  
 afterbay 下游；後架間  
 ageing 老化；時效  
     artificial ~ 人工老化  
 agent 介質；劑  
     addition ~ 添加劑  
     additive ~ 添加劑  
 air 空氣  
     compressed ~ 壓縮空氣  
 airbrake 空氣製動器  
 air-cooling 空氣冷卻  
 air-current 氣流  
 airflow 氣流  
 airfoil 翼型；翼剖面  
 air-friction 空氣摩擦  
 airing 通風；通氣  
 air-spring 氣墊  
 airstream 氣流  
 air-tightness 氣密性；密封性  
 albronz 鋁青銅  
 alcohol 酒精；乙醇  
 algebra 代數  
 alignment 定心；（直線）校準；  
     校直  
 alkalescence 鹼度；鹼性  
 alkali 鹼；強鹼  
     caustic ~ 強鹼  
 alkalinity 鹼度；鹼性  
 allowance 公差；餘量  
     fitting ~ 裝配公差  
 alloy 合金  
     acid resisting ~ 耐酸合金  
     aluminium ~ 鋁合金  
     anticorrosion ~ 抗蝕合金  
     antifriction ~ 抗磨合金  
     bearing ~ 軸承合金

corrosion-resisting ~ 耐蝕合  
 金  
 Corson ~ 銅鎳硅合金；科森  
 合金  
 heat resisting aluminium ~  
     耐熱鋁合金  
 Heuslar's ~ 惠斯勒磁性合金  
 high tensile aluminium ~ 高  
     強度鋁合金  
 lead base ~ 鉛基合金  
 light ~ 輕合金  
 magnetic ~ 磁性合金  
 natural ~ 天然合金  
 non-ferrous ~ 有色金屬合金  
 Wood's ~ 伍德合金  
 alpaca 鎳黃銅  
 alpac 阿派鋁合金；鋁硅合金  
     （87%鋁，13%硅）  
 altitude 高度  
     critical ~ 臨界高度  
     geometric ~ 幾何高度  
 aluminium 鋁  
 amendment 改善；修正  
 ammeter 安培計  
 ammonia 氨  
     aqua ~ 氨水  
     aqueous ~ 氨水  
 ampere 安（培）  
 amplifier 放大器  
 amplitude 振幅；範圍  
 analogy 相似；模擬  
     hydraulic ~ 水力相似  
     Reynolds ~ 雷諾相似  
 analyser 分析器  
 analysis 分析  
     approximate ~ 近似分析

英-4 analyzer-area

dimensional ~ 因次分析；量綱分析  
dynamic ~ 動力分析；動態分析  
error ~ 誤差分析  
harmonic ~ 調和分析；諧波分析  
stress ~ 應力分析  
vector ~ 向量分析  
analyzer 分析器  
angle 角  
~ of attack 攻角；迎角；衝角  
~ of contact 接觸角  
~ of delay 滯後角  
~ of incidence 入射角  
~ of lag 滯後角  
~ of rotation 旋轉角  
~ of shift 位移角  
~ of stall 失速攻角  
~ of sweepback 後掠角  
actual ~ of attack 實際攻角  
acute ~ 銳角  
blade ~ 葉片安裝角  
blade inlet ~ 葉片進口角  
blade outlet ~ 葉片出口角  
chord ~ 翼弦安放角  
contact ~ 接觸角  
critical ~ of attack 臨界攻角；臨界迎角  
discharge ~ 出流角  
entrance ~ 入口角  
Euler ~ 歐拉角  
exit ~ 出口角  
gliding ~ 下滑角  
incident ~ 攻角；迎角 衝角  
inflow ~ 流入角

inlet ~ 入口角  
inlet blade ~ 葉片入口角  
outlet ~ 出口角  
pressure ~ 壓力角  
profile ~ 翼型角  
sliding ~ 滑移角；滑動角  
stalling ~ of attack 失速攻角  
subtended ~ of blade 葉片包角  
vane ~ 葉片安放角  
vane entrance ~ 葉片入口角  
vane setting ~ 葉片安放角  
wrapping ~ of blade 葉片包角  
anhydride 酐  
acetic ~ 醋酸酐；無水醋酸  
anisotropy 異向性  
annealing 退火  
anticorrosion 耐蝕  
aperture 孔徑；開度；孔隙；孔；光圈  
apex 頂點  
apparatus 裝置；儀器  
calibrating ~ 校準裝置  
guide ~ 導向裝置  
appliance 裝置  
approximation 近似法；近真法；近似值；逼近法  
successive ~s 逐次逼近法  
aqua 水  
~ regia 王水  
Araldite 環氧（類）樹脂；合成樹脂黏結劑；阿拉伐  
area 面積；區域；範圍  
cross section ~ 橫截面面積  
effective ~ 有效面積

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| effective sectional ~ 有效<br>截面積   | asphalt 瀝青                     |
| exit ~ 出口面積                       | assay 試樣；試驗；分析                 |
| impeller inlet ~ 葉輪進口<br>面積       | assembling 裝配；收集；裝置            |
| passage ~ 流道（橫截）面積                | assembly 部件；機組；匯編              |
| specific surface ~ 比表面積；<br>單位表面積 | asymmetry 非對稱性                 |
| throat ~ 喉部面積                     | atmosphere 大氣；大氣壓              |
| areometer 液體比重計；浮秤                | standard ~ 標準大氣（壓）             |
| areopycnometer 液體比重計；<br>浮秤；糖液比重計 | technical ~ 工程大氣壓              |
| argument 輻角；目變數；論證                | atomizer 噴霧器；噴嘴                |
| arm 臂；支管；指針                       | oil ~ 油噴嘴                      |
| adjusting ~ 調節桿                   | spray ~ 噴霧器                    |
| regulating ~ 調節桿                  | atomizer-pump 噴霧器-泵組           |
| rocking ~ 搖臂                      | attachments 附件                 |
| valve ~ 氣閥搖臂                      | austenite 奧氏體                  |
| valve driving ~ 閥驅動臂              | auto-alarm 自動報警器               |
| valve motion ~ 閥驅動臂               | automation 自動化                 |
| armature 電樞；鍍裝；加強料；<br>銜接         | autostabilizer 自動穩定器           |
| armour 鎧裝                         | auxiliaries 輔助設備；輔機            |
| arrangement 配置；裝置                 | axes 軸                         |
| diagrammatic ~ 簡化布置圖；<br>示意布置圖    | solid ~ s 空間坐標軸                |
| pipe ~ 管系布置                       | space ~ s 空間坐標軸                |
| tube ~ 管布置                        | space coordinate ~ s 空間坐<br>標軸 |
| arrow 箭頭，指針                       | axis 軸                         |
| asbestos 石棉                       | ~ of abscissa 橫坐標軸             |
| phenolic-bonded ~ 酚醛膠合<br>石棉      | ~ of coordinates 坐標軸           |
| resin-bonded ~ 樹脂膠合石棉             | coordinate ~ 坐標軸               |
| resin-impregnated ~ 樹脂浸<br>漬石棉    | eddy ~ 旋渦軸線                    |
|                                   | horizontal ~ 水平軸線              |
|                                   | vortex ~ 旋渦軸線                  |
|                                   | axle 軸                         |
|                                   | idler ~ 中間心軸                   |
|                                   | intermediate ~ 中間心軸            |
|                                   | stub ~ 短心軸                     |

# B

**babbit** 巴氏合金  
**back** 背；背面；底座；基座  
     ~ of vane 葉片背面  
**blade** ~ 葉片背面  
**back-flow** 回流  
**back-river** 上游  
**backwater** 壅水；回水；死水  
**baffle** 障板；擋板；導流片  
     guide ~ 導向葉片；導向筋  
**bakelite** 電木；酚醛塑料  
**balance** 平衡；天平；秤  
     aerodynamic ~ 氣動力天平  
     dynamic ~ 動態平衡  
     energy ~ 能量平衡  
     force ~ 測力天平；力平衡  
     heat ~ 熱平衡；熱量平衡表  
     moment ~ 力矩天平；力矩平衡  
     static ~ 靜態平衡  
     three-component ~ 三分力天平  
**balancer** 平衡軌；配重  
     moment ~ 力矩天平  
**balancing** 平衡（法）；配平  
     dynamic ~ 動態平衡  
**ball** 球  
     valve ~ 閥球  
**band** 帶；條；波帶；頻帶；波段  
     ；範圍  
     dead ~ 死區；盲帶

**vortex** ~ 渦層；渦流帶  
**bar** 桿；桿件；巴（壓力單位）  
**balance** ~ 平衡桿  
**channel** ~ 槽鋼；槽鐵  
**I** ~ 工字鋼  
**barometer** 氣壓計  
**barrel** 桶；筒狀物  
     pump ~ 泵缸  
     stuffing box ~ 可拆式填料函體  
**barrier** 壟壘；障礙物；擋板  
     heat ~ 熱障  
     sound ~ 音障  
     thermal ~ 熱障；絕熱層  
**base** 基；底座；支座  
     raised ~ 加高底座  
**baseline** 基準線  
**basin** 盆；承盤；水槽；船塢  
     filter ~ 過濾池  
     model ~ 模型池  
     regulating ~ 調節池  
     sedimentation ~ 沉澱池  
     settling ~ 沉澱池  
     water ~ 水池  
     water distribution ~ 配水池  
**batch** 批  
**bay** 間；場；臺；隔間；艙；架間  
     erection ~ 裝配間  
**beam** 橫桿；梁；束

- walking ~ 搖臂  
bearing 軸承  
annular ball ~ 徑向球軸承  
anti-friction ~ 滾動軸承  
ball/rolling ~ 滾動軸承  
ball thrust ~ 推力球軸承  
forced oil lubricated ~ 強制潤滑軸承；壓力潤滑軸承  
grease lubricated ~ 油脂潤滑軸承  
hydrodynamic ~ 液體動力軸承  
Michell type thrust ~ 米切爾型推力軸承  
needle ~ 滾針軸承  
plain friction ~ 滑動軸承  
radial ball ~ 徑向球軸承  
radial roller ~ 徑向滾柱軸承  
ring lubricating ~ 油環軸承  
ring oiling ~ 油環軸承  
rolling contact ~ 滾動軸承  
rubber ~ 橡膠軸承  
sleeve ~ 滑動軸承  
sliding ~ 滑動軸承  
spherically mounted thrust ~ 球面推力軸承  
thrust ~ 推力軸承  
thrust roller ~ 推力滾柱軸承  
tilting pad axial thrust ~ 斜墊軸向推力軸承  
water lubricating ~ 水潤滑軸承  
beat 脈動；偏擺；敲擊；跳動  
bed 床；臺；墊；機座；地基  
test ~ 試驗臺  
testing ~ 試驗臺  
bedplate 底座；臺板  
cast ~ 鑄造式底座  
fabricated ~ 結構式底座；焊接式底座  
behaviour 性狀；特性；性能  
~ of boundary layer 邊界層性能  
transient ~ 瞬態特性  
bell 鐘；圓錐狀物；錐形口；喇叭管；罩  
suction ~ 吸入錐管；喇叭管  
bell-mouth 喇叭管  
bellows 膜盒；波紋管  
protecting ~ 皺褶式保護盒  
bench 工作臺；架  
bend 彎頭；彎曲  
delivery ~ 吐出彎管  
discharge ~ 吐出彎管  
normal ~ 直角彎管  
pipe ~ 彎管  
return ~ U形管  
bender 彎曲機  
pipe ~ 彎管機  
tube ~ 彎管機  
bending 彎曲  
benzene 苯  
benzine 汽油；石腦油；揮發油  
BFW 鍋爐給水  
bicarbonate 碳酸氫鹽；重碳酸鹽  
ammonium ~ 碳酸氫銨；重碳酸銨  
sodium ~ 碳酸氫鈉；重碳酸鈉；小蘇打  
bichromate 重鉻酸鹽  
potassium ~ 重鉻酸鉀  
bimetal 雙金屬

**binder** 粘結劑；結合件；夾子  
**bisulfide** 二硫化物  
     carbon ~ 二硫化碳  
**blade** 片；葉片  
     adjustable ~ 可調葉片  
     back ~ 背葉片  
     cambered ~ 彎曲葉片  
     detachable ~ 可拆式葉片  
     fixed ~ 固定式葉片  
     guide ~ 導葉  
     impulse ~ 衝擊式葉片  
     infinitely thin ~ 無限薄葉片  
     s-shaped ~ S形葉片  
     stationary ~ 固定式葉片  
     three dimensional ~ 空間  
         葉片；三維葉片  
     twisted ~ 扭曲葉片  
**bleeding** 排水  
**blend** 混合物  
**blistering** 起泡  
**block** 塊；部件；閉鎖；滑車；號碼；閉塞  
     pulley ~ 滑車組  
     pump cylinder ~ 泵缸體  
     star-shaped cylinder ~ 星形  
         缸體  
**board** 板；臺  
     bench ~ 操縱盤（臺）  
     control ~ 控制盤（臺）  
**body** 物體；殼體  
     elastic ~ 彈性體  
     piston ~ 活塞體  
     pump ~ 泵體  
     valve ~ 閥體  
**bolting** 沸騰  
**bolt** 螺栓；桿柱

anchor ~ 地腳螺栓  
 eye ~ 吊環螺釘  
 foundation ~ 地腳螺栓  
 jack ~ 起重螺栓  
 lifting ~ 起重螺栓  
 ring ~ 吊環螺栓  
 spacer ~ 支撐螺栓  
 stud ~ 雙頭螺栓  
 through ~ 貫穿螺栓  
 tie ~ 拉緊螺栓  
**bolt-hole** 螺栓孔  
**book** 書  
     hand ~ 手冊  
**boom** 構架；桁；起重吊桿；起重臂  
**booster** 助力器；升壓器；助推器  
     axial flow ~ 軸流增壓器  
     suction ~ 吸入增壓器  
**boss** 輪轂；凸起部  
**boundary** 邊界  
     fluid ~ 流體邊界  
**bowl** 碗；杯；筒；殼體；滾球  
     discharge ~ 導流殼  
     propeller ~ 軸流泵葉輪室  
     pump ~ 導流殼  
     stator ~ 定子殼  
**box** 箱；盒；外殼；方塊（表示一個邏輯單元）  
     bearing ~ 軸承體；軸承箱  
     distributing ~ 配電櫃  
     distribution ~ 配電櫃  
     gear ~ 齒輪箱；變速箱  
     packing ~ 填料函體  
     separate stuffing ~ 可折式  
         填料函體  
     speed ~ 變速箱  
     speed change ~ 變速箱

- still ~ 靜水室  
 stilling ~ 靜水室  
 stuffing ~ 填料函體  
 valve ~ 閥箱  
 brace 加強筋；手搖曲柄鑽；大括弧  
 bracing 支撐；拉條  
 bracket 托架；支架；括弧  
   bearing ~ 軸承架  
   pump ~ 泵托架  
   pump bearing ~ 泵軸承支架  
   sliding ~ 滑動支架  
 brake 制動器；剎車；制動；閘  
   hydraulic ~ 水力制動器；液壓制動器  
 braking 制動；剎車  
 brand 標記；商標；牌號  
 brass 黃銅  
   nickel ~ 鎳黃銅  
 breaker 斷路器；破碎機  
   air circuit ~ 空氣開關；空氣自動斷路器  
   siphon ~ 虹吸破壞裝置  
   vacuum ~ 真空破壞裝置  
 breaking 中斷；破裂  
 breather 通氣閥；呼吸器  
 brine 鹽水  
 bronze 青銅  
   aluminium ~ 鋁青銅  
   arsenic ~ 砷青銅  
   lead ~ 鉛青銅  
   leaded ~ 鉛青銅  
   manganese ~ 錳青銅  
   nickel ~ 鎳青銅  
   phosphor ~ 磷青銅  
   silicon ~ 硅青銅  
 Silzin ~ 西爾津合金  
 bubble 氣泡；磁泡  
   air ~ 空氣泡  
   gas ~ 氣泡  
   vapour ~ 蒸汽泡  
 bubbling 起泡  
 bucket 吊桶；勺斗  
   valve type ~ 閥式活塞  
 buoy 浮標  
   conical ~ 錐形浮標  
 buoyance 浮力  
 burr 毛刺；飛邊；墊圈  
 bush 襯套  
   bearing ~ 軸承襯(套)  
   diaphragm ~ 卸壓套  
   guide ~ 導向襯套  
   interstage ~ 級向襯套  
   labyrinth ~ 迷宮襯套  
   locating ~ 定位套  
   neck ~ 軸頸套；填料襯套  
   screwed connector ~ 螺紋連接套  
   stuffing box neck ~ 填料箱襯套；填料墊  
   throttling ~ 節流襯套；卸壓襯套  
 bushing 襯套；軸套  
   bearing ~ (U. S. A) 軸承襯(套)  
   pressure reducing ~ (U. S. A) 卸壓套  
   stuffing box ~ (U. S. A) 填料襯套  
 butane 丁烷  
 button 鈕；按鈕；旋鈕  
 by-pass 旁通管



C

**cable** 電纜；鋼索

armoured ~ 鎧裝電纜

shielded (-conductor) ~ 屏蔽電纜

underground ~ 地下電纜

**cage** 籠；盒；罩

seal ~ 水官環；燈籠環

valve ~ 閥箱

water seal ~ 水封環

**calculation** 計算

performance ~ 性能計算

**calculator** 計算機；計算圖表

**calculus** 演算；微積分

~ of variations 變分法

**callipers** 卡鉗；測徑器

**calorimeter** 量熱計

**cam** 凸輪

**camber** 彎度；曲度；曲面；弧

vane ~ 葉片溫度

**camera** 攝影機；照像機

high-speed ~ 高速攝影機

moving picture ~ 電影攝影機

**can** 屏蔽套；罐；殼

screening ~ 屏蔽套

shielding ~ 屏蔽套

**canal** 流道

**cant** 斜面

**cantilever** 懸臂梁；懸臂

**cap** 蓋；帽；罩

hub ~ 輪轂罩；導水錐

safety ~ 安全罩

sand ~ 防砂蓋

threaded ~ 螺紋蓋

tightening ~ 壓緊蓋

**capacity** 容量；流量；功率

absorption ~ 吸收能力

discharge ~ 吐出流量

design ~ 設計流量

flow ~ 吐出流量；過流能力

large ~ 大流量

little ~ 小流量

plant ~ 設備容量

rated ~ 額定容量

reservoir ~ 貯水池容量

specific ~ 比流量

specified ~ 名義流量

unit ~ 單位流量

**capillarity** 毛細管現象

**carbide** 碳化物

**carbonate** 碳酸鹽

sodium ~ 碳酸鈉

**carrier** 托架；支持物；載體；運載工具

bearing ~ 軸承座

valve ~ 閥座

**cartridge** 座；心子；筒；單元存儲器